

# Оферта на оказание образовательных услуг

## Оферта на оказание образовательных услуг дополнительного образования в Школе аудиовизуального перевода (АНО «Евразийская лига когнитивных исследований») для физических лиц

Настоящий документ представляет собой оферту Автономной Некоммерческой Организации «Евразийской лиги когнитивных исследований» Ученикам.

Оферта считается направленной с момента ее публикации по адресу: <https://avt-school.ru/oferta> и действует весь период размещения настоящей Оферты по указанному адресу.

### 1. ТЕРМИНЫ

Понятия, используемые в настоящей Оферте, означают следующее:

Авторизованные адреса — адреса электронной почты каждой Стороны. Авторизованным адресом Исполнителя является адрес электронной почты, указанный в разделе 11 Оферты. Авторизованным адресом Ученика является адрес электронной почты, указанный Учеником при регистрации на курс или заполнении формы сбора данных на сайте.

Договор об образовании — договор об оказании платных образовательных услуг по дополнительным образовательным программам (дополнительным общеобразовательным программам и дополнительным профессиональным программам), заключенный между Исполнителем и Учеником в письменной форме в соответствии с пунктом 2 статьи 434 ГК РФ путем обмена электронными документами, а именно путем акцепта Учеником Оферты в порядке, предусмотренном в разделе 4 настоящей Оферты.

Исполнитель — Автономная Некоммерческая Организация «Евразийская лига когнитивных исследований», ОГРН 1227700382744, Лицензия No Л035-01298-77/00642525 от 02.03.2023, место нахождения: 109377, Москва г, ул.12-ая Новокузьминская, д. 4/1, оф. 37, <https://avt-school.ru/>.

Курс — направление обучения по Программам, представленным на Сервисе, с определенным набором модулей, информация о которых размещена на Сервисе.

Модуль — набор обучающих текстов, аудиовизуальных материалов и практических задач, объединенных определенной тематикой в рамках Программ.

Оферта — настоящий документ, представляющий собой оферту, направленную Исполнителем Ученикам на заключение Договора об образовании на Сервисе, размещенный в открытом доступе в сети «Интернет» по адресу: <https://avt-school.ru/oferta>.

Курс — платный курс обучения по представленным в Сервисе Программам в рамках выбранного Учеником Курса, рассчитанный на определенное количество часов обучения (самостоятельное обучения и обучение с привлечением преподавателей), включающий в себя расширенный набор теоретических, практических, аудиовизуальных материалов для самостоятельного обучения, а

также возможность персонального сопровождения Ученика в рамках выбранного Учеником Курса практикующим специалистом Сервиса (наставником, преподавателем, тьютором, куратором), если это предусмотрено Программой обучения. Точное количество часов обучения в рамках Курса зависит от выбранного Учеником Курса и определяется в Программе обучения, размещенной в Сервисе. По окончании прохождения Курса Ученику выдается документ, подтверждающий обучение в рамках курса. Обучение по программе Курса может происходить в Когортах, если это предусмотрено соответствующим Курсом. Дата начала обучения устанавливается для всей Когорты. Максимальный срок освоения Курса указан в Сервисе.

Когорта — группа Учеников, зачисляемая на выбранную такими Учениками Программу обучения в рамках Курса. Дата начала обучения Когорты отображается на странице Курса при оплате Учеником Курса.

Программа/Образовательная программа — дополнительная профессиональная программа или дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа в форме обучения (в том числе в форме индивидуального обучения, если это предусмотрено соответствующим Курсом) по определенному Курсу, размещенная на Сервисе. Срок освоения Программы размещен на Сервисе.

Сервис — сайты Школы аудиовизуального перевода, доступные для Учеников по адресам: <https://avt-school.ru/>, <https://avtschool.getcourse.ru/main>, с использованием которых Исполнитель оказывает Услуги Ученикам.

Стоимость обучения — стоимость Курса обучения, указанная в Сервисе.

Стороны — совместное упоминание Исполнителя и Ученика.

Ученик/Пользователь — любое совершеннолетнее физическое лицо, которое ознакомилось с условиями настоящей Оферты и акцептовало настоящую оферту путем нажатия кнопки/проставления галочки в пункте «Записаться» или «Принимаю условия Пользовательского соглашения» и «Оферты» в Сервисе.

Услуга — образовательная услуга по Программам, оказываемая Исполнителем Ученику в соответствии с выбранным Учеником Курсом на Сервисе в дистанционной (онлайн) или очной форме обучения.

Персональная информация — информация об Ученике, включая персональные данные, указанная Учеником в Сервисе, при акцепте настоящей Оферты, а также полученная в ходе использования Сервиса.

Термины, не определенные в настоящем разделе, будут иметь значения, данные им в действующей редакции Гражданского кодекса Российской Федерации и иных нормативно-правовых актах РФ.

## **2. ПРЕДМЕТ**

2.1. Предметом настоящей Оферты является оказание Услуг Исполнителем Ученикам в порядке и на условиях, предусмотренных настоящей Офертой.

2.2. Описание Программы в рамках Сервиса, а также полная стоимость Услуг, порядок и способы их оплаты, указаны на странице Сервиса.

2.3. В рамках Сервиса Исполнитель предоставляет Ученику доступ к различным Модулям постепенно согласно Программе обучения в порядке, предусмотренном Программой обучения.

2.4. В случае если Ученик на Обучение направляется организацией (юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем), осуществляющей оплату Обучения за такого Ученика в соответствии с заключенным между такой организацией и Исполнителем договором, Ученик подтверждает, что ознакомлен и согласен с условиями такого договора, размещенными в сети Интернет по адресу: <https://avt-school.ru/oferta>.

2.5. Если это предусмотрено соответствующей Программой, то после её успешного прохождения Ученику предоставляется возможность пройти онлайн экзамен. Форма проведения экзамена определяется Исполнителем.

В случае успешного прохождения Учеником данного экзамена, Ученику выдается один из следующих документов с указанием количества прослушанных часов в рамках по выбранного Учеником Курса:

- документ об образовании (удостоверение о повышении квалификации или диплом о профессиональной переподготовке), подтверждающий получение Учеником дополнительного профессионального образования;
- документ об обучении (свидетельство, сертификат или иное), подтверждающий прохождение Учеником обучения по дополнительной общеразвивающей программе.

Требования для успешного прохождения экзамена определяются Исполнителем для каждой Программы.

2.7. В случае нежелания Ученика после прохождения Программы обучения пройти экзамен или в случае неудачной сдачи экзамена, Ученику предоставляется справка с наименованием Программы обучения и отметкой о количестве часов обучения по указанной Программе, которые прошел Ученик. В случае повторного зачисления Ученика на обучение по Программе обучения, Исполнитель вправе зачесть Ученику количество часов, указанное в справке.

### **3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

3.1. Ученик имеет право:

3.1.1. Получать информацию об условиях оказания Услуг Исполнителем и иную информацию в отношении Услуг способами, указанными в Сервисе. В случае возникновения вопросов обратиться в службу поддержки Исполнителя по Авторизованному адресу.

3.1.2. После прохождения обучения в рамках Вводного курса, приобрести полный Курс обучения за ту стоимость, которая указана на Сервисе в момент подачи Учеником через страницу выбранного Учеником Курса заявки на прохождение полного Курса обучения.

3.1.3. Отказаться от приобретенной Учеником Программы обучения и расторгнуть Договор об образовании в соответствии с разделами 6 и 7 Оферты. Такой отказ влечет за собой прекращение всех обязанностей Исполнителя перед Учеником, предусмотренных настоящей Офертой.

3.1.4. Получить Услугу в соответствии с выбранным Учеником Курсом и материалами в рамках этого Курса.

3.1.5. Реализовывать иные права Ученика, предоставляемые обучающемуся в соответствии с действующим законодательством РФ.

3.2. Ученик обязан:

3.2.1. Подробно ознакомиться со всеми условиями настоящей Оферты, а также с Условиями Сервиса и принять их в полном объеме при акцепте настоящей Оферты.

3.2.2. Использовать учебные материалы исключительно в целях самостоятельного обучения в соответствии с условиями, определенными в настоящей Оферте и Условиях Сервиса, не копировать учебные материалы, не передавать их третьим лицам.

3.2.3. При акцепте настоящей Оферты предоставить Исполнителю необходимую Персональную информацию, включающую в себя:

- ФИО Ученика,
- номер телефона Ученика,
- электронная почта Ученика,
- а также иную информацию, перечень которой определен в анкетах, предоставляемых Ученику для заполнения при оформлении Услуг и в процессе обучения.

Ученик признает, что не имеет никаких претензий к Исполнителю за некорректно предоставленные Учеником данные в случае, если Ученик сам не удостоверился в их корректности во время приобретения Услуг.

3.2.4. Самостоятельно выполнять практические задания в рамках выбранного Учеником Курса в сроки и в порядке, предусмотренном соответствующей Программой.

3.2.5. При выполнении практических заданий в рамках выбранного Учеником Курса не использовать выполненные практические задания и/или части выполненных практических заданий других учеников.

3.2.6. При обучении соблюдать нравственное и этическое поведение по отношению к любым лицам, в том числе, но не ограничиваясь: не использовать ненормативную лексику, не оскорблять, не осуществлять дискриминирующих высказываний по любым основаниям, не осуществлять иных противоправных и антиморальных действий в отношении любых лиц.

3.2.7. Своевременно оплачивать Стоимость обучения, указанную в Сервисе, в порядке, предусмотренном пунктом 5.3. настоящей Оферты.

### 3.3. Исполнитель имеет право:

3.3.1. Требовать от Ученика предоставить Исполнителю Персональную информацию, необходимую для оказания Исполнителем Услуг, перечень которой определен в анкете, предоставляемой Ученику для заполнения при оформлении Услуг, а также оплаты Стоимости обучения в порядке и на условиях, изложенных в настоящей Оферте.

3.3.2. Устанавливать и/или изменять Стоимость обучения в одностороннем порядке и в любое время, разместив соответствующую информацию в Сервисе.

3.3.3. Отказать Ученику в оказании Услуг при несоблюдении Учеником любого из положений настоящей Оферты и Условий Сервиса.

3.3.4. При расторжении Договора об образовании, ограничить возможность Ученика использовать учебные материалы Курса.

### 3.4. Исполнитель обязан:

3.4.1. Оказать Ученику Услугу по Программе в соответствии с выбранным Учеником Курсом на основании Лицензии на осуществление образовательной деятельности № Л035-01298-77/00642525 от «2» марта 2023 года в соответствии с условиями настоящей Оферты.

3.4.2. Предоставлять Ученику по его запросу информацию об условиях оказания Услуг Исполнителем, а также предоставлять Ученику на Сервисе учебные, информационные и справочные материалы в зависимости от выбранного Учеником Курса.

3.4.3. Провести обучение в соответствии с утвержденным учебным планом выбранного Учеником Курса.

3.4.4. Не использовать персональные данные Ученика, предоставленные Исполнителю в рамках акцепта Оферты, для целей, не относящихся к исполнению условий Оферты.

3.4.5. Осуществлять обработку Персональной информации Ученика в соответствии с требованиями законодательства, Условий Сервиса и Политики конфиденциальности, опубликованной по адресу: <https://avt-school.ru/policy/>.

3.5. Приобретая Услугу на условиях настоящей Оферты, Ученик подтверждает, что он ознакомился с Программой обучения по выбранному Учеником Курсу, представленной в Сервисе. Исполнитель оставляет за собой право вносить изменения в Программу обучения. В случае внесения таких изменений Исполнитель не обязан уведомлять об этом Ученика каким-либо образом. Ученик соглашается с тем, что он самостоятельно будет отслеживать такие изменения в Программе обучения в Сервисе.

3.6. Ученик гарантирует Исполнителю и несет ответственность за то, что персональные данные, указанные Учеником при регистрации на выбранный Учеником Курс, являются достоверными персональными данными Ученика.

#### **4. ПОРЯДОК АКЦЕПТА ОФЕРТЫ**

4.1. Оказание Услуг Ученику производится исключительно на условиях настоящей Оферты и только при условии полного и безоговорочного принятия Учеником условий настоящей Оферты (акцепта Оферты). Частичный акцепт либо акцепт на иных условиях не допускается. Если Ученик не принимает в полном объеме условия настоящей Оферты, оказание ему Услуг Исполнителем не производится.

4.2. Акцептом Оферты считается последовательное осуществление Учеником следующих действий:

4.2.1. Выбор Учеником Программы обучения на Сервисе и нажатие кнопки «Записаться»;

4.2.2. Ознакомление с Офертой и Условиями Сервиса;

4.2.3. Отправлением персональных данных через форму с текстом: «Нажимая на кнопку «Отправить», вы даете согласие на обработку персональных данных».

4.3. С момента совершения совокупности действий, указанных в пунктах 4.2.1. - 4.2.3., Оферта считается акцептованной Учеником, что является подтверждением заключения Договора об образовании. После окончания Вводного курса (при наличии такового) Ученику предоставляется возможность подать заявку на продолжение обучения в соответствии с условиями настоящей Оферты, либо расторгнуть Договор об образовании при завершении Учеником обучения в рамках Вводного курса и не подачи Учеником заявки на полный Курс обучения через регистрацию на Сервисе.

#### **5. ВЫБОР ПРОГРАММЫ ОБУЧЕНИЯ И ПОРЯДОК СОВЕРШЕНИЯ ПЛАТЕЖЕЙ**

5.1. Для оформления обучения Ученик:

- выбирает Курс, на котором он бы хотел обучаться в рамках предложенных Программ, акцептует Оферту, и
- заключает Договор об образовании.

При создании регистрации на Курс на Сервисе Ученик вносит всю необходимую Персональную информацию о себе, перечень которой определен в пункте 3.2.3. настоящей Оферты.

5.2. Стоимость обучения в рамках Курса указывается в Сервисе.

5.3. Ученик оплачивает Стоимость обучения в безналичном порядке в рамках Курса путем выбора на Сервисе одного из следующих способов:

5.3.1. Оплата полной Стоимости обучения за весь Курс до начала обучения.

5.3.2. Оплата Стоимости обучения равными ежемесячными платежами через заключение договора на Рассрочку с банком-партнером Исполнителя (Тинькофф Банк или МТС Банк). Количество платежей составляет шесть месяцев. Размер ежемесячного платежа отражается на странице выбранного Учеником Курса при выборе способа оплаты на Сервисе.

5.3.3. Оплата третьим лицом за Ученика Полной стоимости обучения за весь Курс до начала обучения.

5.4 После оплаты полной Стоимости обучения или заключения договора на Рассрочку с банком-партнером Исполнителя (Тинькофф Банк или МТС Банк) в личной электронной почте, указанной Учеником при регистрации на Курс, появится подтверждение оплаты.

5.5. Стоимость Обучения считается оплаченной Учеником с момента списания полной Стоимости обучения или первого и/или всех очередных платежей, предусмотренных пунктом 5.3.2 настоящей Оферты с банковской карты Ученика для перечисления на расчетный счет Исполнителя.

5.6. Исполнитель вправе отозвать настоящую Оферту, расторгнуть Договор об образовании с Учеником и закрыть доступ ко всем материалам, необходимым для обучения по Программе обучения в любое время, уведомив об этом Ученика по электронной почте или иным способом, предусмотренным на Сервисе, в случае неоплаты Учеником платежа, предусмотренного выбранным способом оплаты в соответствии с пунктом 5.3. настоящей Оферты.

5.7. Исполнитель вправе в любое время по своему усмотрению ограничить возможность использования любого из способов оплаты, указанных в пункте 5.3 настоящей Оферты.

## **6. ПОРЯДОК ОТКАЗА ОТ ОБУЧЕНИЯ И ВОЗВРАТА ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ**

6.1. Возврат денежных средств за приобретенный Учеником Курс возможен лишь в порядке и на условиях, установленных настоящей Офертой.

6.2. Ученик имеет право полностью отказаться от Вводного курса (если он предусмотрен) и расторгнуть Договор об образовании в любой день с даты начала обучения.

6.3. Ученик имеет право полностью отказаться от приобретенного Курса и расторгнуть Договор об образовании не позднее чем за 2 (двое) суток до начала оплаченного Курса путем подачи заявки по электронной почте [school@avt-school.ru](mailto:school@avt-school.ru) и с указанием полных банковских реквизитов (ФИО, название отделения банка, БИК, номер счета) или номера банковской карты, с которой производилась оплата Стоимости обучения.

Исполнитель обязуется вернуть Ученику денежные средства, оплаченные Учеником за Программу, за вычетом 10% комиссии на банковскую карту, с которой осуществлялась оплата Стоимости обучения.

6.4. Исполнитель вправе удержать из Суммы возврата по Программе обучения фактически понесенные Исполнителем расходы, необходимые для исполнения Договора об образовании.

6.5. Срок возврата денежных средств Исполнителем составляет 10 (десять) календарных дней с момента направления Учеником уведомления об отказе Ученика от Курса, направленного в порядке, предусмотренном пунктом 6.3 Оферты, при условии своевременного и полного предоставления Учеником документов, необходимых для возврата.

6.6. Услуги, оказанные в течение соответствующего Периода, считаются оказанными Исполнителем надлежащим образом и принятыми Учеником в полном объеме, если в течение трех календарных дней по завершении периода оказания Услуг Исполнитель не получил от Ученика мотивированных письменных возражений. Периодом оказания Услуг является календарный месяц. Первым периодом оказания Услуг Стороны признают период с даты начала обучения по последнее число месяца начала обучения, последним периодом оказания Услуг является период с даты месяца начала по дату расторжения оферты/окончания обучения. По истечении срока, указанного выше, претензии Пользователя относительно недостатков Услуг, в том числе по количеству (объему), стоимости и качеству не принимаются. Акт об оказанных услугах формируется Исполнителем в электронном виде по окончании каждого периода оказания Услуг, направляется Ученику в электронном виде по Авторизованному адресу только по запросу Ученика, направленному на Авторизованный адрес Исполнителя.

## **7. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ, РАСТОРЖЕНИЯ ОФЕРТЫ**

7.1. Настоящая Оферта вступает в силу с даты ее публикации по адресу <https://avt-school.ru/oferta> и действует до момента отзыва настоящей оферты Исполнителем. После отзыва Оферты Исполнителем акцепт Оферты не допускается.

7.2. Исполнитель имеет право вносить изменения в текст настоящей Оферты. Такие изменения публикуются своевременно и находятся в общем доступе по адресу <https://avt-school.ru/oferta>, вступают в силу с момента их опубликования, если иное не предусмотрено Офертой. В случае внесения изменений в текст настоящей Оферты Исполнитель не обязан дополнительно извещать об этом Учеников.

7.3. Исполнитель также имеет право вносить изменения в Программы обучения, публикуемые на Сервисе, а также изменять перечень Курсов, предлагаемых в рамках предложенных Программ обучения.

7.4. Продолжение Учеником обучения в рамках предложенных Исполнителем и опубликованных на Сервисе Программ обучения после внесения изменений Исполнителем в текст Оферты и/или Программу обучения означает акцепт Оферты Учеником с учетом внесенных в нее изменений и согласие Ученика с изменением Программы обучения и/или Курса.

7.5. Исполнитель вправе в одностороннем внесудебном порядке отозвать настоящую Оферту и расторгнуть Договор об образовании с Учеником в любое время, уведомив об этом Ученика посредством электронной почты, в случае нарушения Учеником условий Оферты и невыполнения и/или нарушения Учеником своих обязанностей, предусмотренных в пункте 3.2. Оферты.

7.6. В случаях, указанных в пункте 7.5. Исполнитель обязуется вернуть Ученику на банковскую карту, с которой осуществлялась оплата Стоимости обучения, Сумму возврата за вычетом комиссии и стоимости пройденного количества дней с даты начала обучения Когорты в рамках Курса по дату направления Исполнителем Ученику уведомления о расторжении Договора об образовании включительно. Дата начала обучения Когорты указывается в электронном письме с подтверждением регистрации на выбранный Учеником Курс. Сумма возврата, рассчитывается Исполнителем самостоятельно.



## **8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

8.1. Стороны не несут ответственность, если неисполнение или ненадлежащее исполнение условий Оферты вызвано обстоятельствами непреодолимой силы, возникшими против воли и желания Сторон, и которые они не могли предотвратить, избежать или предвидеть (форс-мажорные обстоятельства).

8.2. Ученик несет всю ответственность согласно действующему законодательству РФ за последствия, возникшие в результате предоставления им недостоверной или заведомо ложной Персональной информации, и несет ответственность за нарушение прав и интересов других лиц в результате таких действий. Ученик соглашается с тем, что в случае предоставления им Исполнителю недостоверной или заведомо ложной Персональной информации, Исполнитель оставляет за собой право отказать Ученику в оказании Услуг даже при условии оплаты Учеником стоимости обучения.

8.3. Исполнитель не несет ответственности за несоответствие обучения ожиданиям Ученика и/или его субъективной оценке.

8.4. Ученик несет ответственность за разглашение или публикацию учебных пособий, методичек, иных текстов, изображений, а также видео- и аудиозаписей, и других объектов, охраняемых авторским правом, созданных и используемых Исполнителем в рамках обучающих Курсов.

8.5. Все споры и разногласия, возникающие между Сторонами, будут разрешаться в претензионном порядке. Претензия подлежит передаче Исполнителю в письменном виде по адресу Исполнителя, указанному в настоящей Оферте, с приложением документов, обосновывающих предъявляемые требования. Поступившая претензия рассматривается Исполнителем в течение 30 (тридцати) дней с момента ее поступления.

8.6. При неурегулировании в претензионном порядке спорных вопросов все споры по Договору об образовании или в связи с ним подлежат рассмотрению в соответствии с действующим законодательством России.

8.7. В любом случае размер ответственности Исполнителя при возмещении убытков в связи с неисполнением/ненадлежащим исполнением Договора об образовании не может превышать Стоимость обучения.

## **9. ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

9.1. Если какое-либо положение Оферты является или становится недействительным в силу противоречия или внесения изменений в действующее законодательство Российской Федерации, то это не является основанием для приостановления действия остальных положений Оферты.

9.2. Во всем ином, что не предусмотрено текстом Оферты, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

## **10. РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ**

Наименование: Автономная Некоммерческая Организация «Евразийская лига когнитивных исследований»

Место нахождения: 109377, Москва г, ул.12-ая Новокузьминская, д. 4/1, оф. 37

ОГРН: 1227700382744 от 30.06.2022

ИНН: 9721168743 / КПП: 772101001

тел.: +7 (926) 312-70-44

Авторизованный адрес: school@avt-school.ru

Режим работы: 10:00-19:00, без выходных

Банковские реквизиты:

Банк: АО "АЛЬФА-БАНК"

БИК: 044525593

Кор. счёт: 30101810200000000593

Номер счёта: 40703810401300000714

*Дата публикации: 17.06.2023 г.*